[corrigé](http://www.franska.be/exercices/exercices3/parcdesprinces/corrige3N.docx)

Faire les magasins

|  |  |
| --- | --- |
| kan jag hjälpa er? | je peux vous aider? |
| tar man hand om er? | on s’occupe de vous? |
| behöver ni hjälp? | vous avez besoin d’aide? |
| jag skulle vilja ha lite hjälp | je voudrais un peu d’aide svp |
| jag vill bara titta lite | je veux juste/seulement regarder un peu |
| jag letar efter en snygg blus till en väninna | je cherche un beau chemisier pour une amie |
| vilken färg önskar ni? | quelle couleur désirez-vous? |
| vilken är er favoritfärg? | quelle est votre couleur préférée? |
| vilken färg föredrar ni? | quelle couleur préférez-vous? |
| jag älskar brunt | j’adore/j’aime le marron |
| vilken är er storlek? | quelle est votre taille? Quelle taille faites-vous? |
| vilken är er skostorlek? | quelle est votre pointure? |
| \*vilken storlek har ni på skorna?\* | vous chaussez du combien? |
| jag har 49,4 i skostorlek | je fais du 49,5 |
| se här en snygg grön skjorta | voilà une belle chemise verte |
| kan jag prova den? | je peux l’essayer? |
| kan jag få prova byxorna? Kan jag få prova dem? | je peux essayer le pantalon? Je peux l’essayer? |
| vill ni prova denna skjorta? | vous voulez essayer cette chemise? |
| vill ni prova den? | vous voulez l’essayer? |
| vill ni prova dessa skor? | vous voulez essayer ces chaussures? |
| vill ni prova dem? | vous voulez les essayer? |
| var är provhytten? | où est la cabine? |
| var är provhytterna? | où sont les cabines d’essayages? |
| de är därborta längst in i butiken | elles sont là-bas au fond du magasin |
| jaha, hur passar skjortan? | alors, comment va la chemise? |
| passar blusen er bra? | le chemisier vous va bien? |
| den är för bred/liten/kort/lång | il est trop large/petit/court/long |
| tar ni de svarta byxorna? Tar ni dem? | vous prenez le pantalon noir? Vous le prenez? |
| ja, jag tar dem | oui, je le prends |
| det är rea idag | il y a les soldes aujourd’hui |
| finns det inte andramodeller? | il n’y a pas d’autres modèles? |
| vi har inga mer vita skor | on n’a plus de chaussures blanches |

DIALOGUE ; VÊTEMENTS

|  |  |
| --- | --- |
| tröja | pull (m) |
| kjol | jupe (f) |
| klänning | robe (f) |
| blus | chemisier (m) |
| skjorta | chemise (f) |
| sko | chaussure (f) |
| byxor | pantalon (m) |
| slips | cravate (f) |
| keps | casquette (f) |
| strumpor | chaussettes (fpl) |
| hatt | chapeau (m) |
| undertröja | maillot (m) |
| badbyxa | maillot de bain (m) |
| rock | manteau (m) |
| rutig | à carreaux |
| blommig | à fleurs |
| prickig | à pois |
| randig | à rayures, rayé |
| sjal | écharpe (f) |
| storlek, skostorlek | taille (f), pointure (f) |
|  vilken fin grön blus ! | quel beau/joli chemisier vert ! |
| du har en vacker rutig klänning | tu as une belle/jolie robe à pois |
| jag har köpt en ny slips | j’ai acheté une nouvelle cravate |
| jaha, vilken färg? det är en rosa slips | ah bon, quelle couleur ? c’est une cravate rose |
| jag gillar inte rosa slipsar | je n’aime pas les cravates roses |
| vad gillar du för slags skor?  | qu’est-ce que tu aimes comme chaussures ? |
| jag älskar gamla Converseskor | j’adore/j’aime les vieilles chaussures Converse |
| vad är det för något? | qu’est-ce que c’est que ça ? |
| du vet, det är jättepopulära skor | tu sais, ce sont des chaussures hyper populaires |
| ja, ok, jag förstår | oui, d’accord, je comprends |
| vilken storlek (inte skor!) har du? | tu fais quelle taille ?/ quelle taille fais-tu ?/ quelle est ta taille ?  |
| jag har 56 | je fais du 56 |
| tycker du om randiga eller rutiga byxor? | tu aimes les pantalons rayés (à rayures) ou les pantalons à carreaux ? |
| jag föredrar prickiga skjortor | je préfère les chemises à pois |
| jaha, jag avskyr blommiga slipsar | ah bon, je déteste les cravates à fleurs |
| vad har du på dig? | qu’est-ce que tu portes ? |
| jag har svarta byxor, en randig skjorta och en gul keps | je porte un pantalon noir, une chemise rayée et une casquette jaune |
| jag gillar dina gamla kläder | j’aime tes vieux vêtements (fringues) |
| det är kul att shoppa | c’est amusant/drôle/marrant de faire du shopping |
| nej, usch, det är tråkigt | non, berk, c’est ennuyeux/barbant/chiant |
| *berätta för varandra vilka kläder ni har på er, ni måste ta med färgerna* |  |
| *berätta för varandra vilken typ av kläder ni gillar och avskyr* |  |
| vilken fin skjorta du har köpt! | quelle belle/jolie chemise tu as achetée ! |
| tack, vill du prova skjortan? | merci, tu veux essayer la chemise ? |
| ja, jag vill prova den | oui, je veux l’essayer |
| varsågod | voilà/voici/tenez |
| jaha, passar den på dig också? | alors, elle te va aussi ? |
| nej, den är för stor för mig | non, elle est trop grande pour moi |
| vad tycker du om färgen då? | qu’est-ce que tu penses de la couleur alors ? |
| jag, jag gillar inte färgen, men för dig är det en perfekt färg | moi, je n’aime pas la couleur, mais pour toi c’est une couleur parfaite |
| i en klädaffär: | dans un magasin de vêtements : |
| hejsan, kan jag hjälpa er? | bonjour, je peux vous aider ? |
| ja, jag skulle vilja titta på en blus | oui, je voudrais regarder/voir un chemisier |
| javisst, vilken färg önskar ni? | bien sûr, quelle couleur désirez-vous ? |
| jag skulle vilja ha en svart blus | je voudrais un chemisier noir |
| här har vi en vacker svart blus | voilà/voici un joli/beau chemisier noir |
| ja, kan jag få prova den? | oui, je peux l’essayer ? |
| javisst, provhytten är därborta till vänster | bien sûr, la cabine d’essayage dest là-bas à gauche |
| tack | merci |
| jaha, passar blusen? | alors, le chemisier (vous) va bien ? |
| ja, den är perfekt | oui, il est parfait |

EXPLIQUER LES PLATS

|  |  |
| --- | --- |
| vad äter du ? | qu’est-ce que tu manges ? |
| det är en varm smörgås | c’est un croque-monsieur |
| vad är det ? | qu’est-ce que c’est ? |
| vad är det i den ? | qu’est-ce qu’i l y a dedans ? |
| vad är den gjord av ? | de quoi est-il fait ? |
| vilket är receptet ? | quelle est la recette ? |
| vad är det gjord av ? | il est fait de quoi ? |
| vad innehåller den ? | il contient quoi ? |
| den är gjord av... | il est fait de.... |
| den innehåller | il contient |
| innehålla | contenir |
| skinka | du jambon |
| ost | du fromage |
| smör | du beurre |
| béchamelsås | de la sauce béchamel |
| det är en slags smörgås | c’est une une sorte de sandwich |
| det är en grillad macka | c’est un sandwich grillé |
| en soppa | une soupe |
| en gryta | un ragoût |
| en blandning av | un mélange de |
| ung. basen är gjord på grönsaker | c’est à base de légumes |
| huvudingrediensen | l’ingrédient principal |
| det behövs, man behöver | il faut |
| olja | de l’huile |
| margarin | de la margarine |
| salt | du sel |
| peppar | du poivre |
| en paj | une tarte |
| en kaka, en tårta | un gâteau |
| det är en förrätt | c’est une entrée |
| en rätt | un plat |
| en efterrätt | un dessert |
| den är gräddad i ugnen | il est cuit au four |
| i stekpannan | à la poêle |
| låta koka | faire bouillir |
| låta smälta | faire fondre |
| smälta | fondre |
| smält | fondu |
| steka, grädda | cuire |
| skala | éplucher |
| skära, hugga, klippa | couper |
| skiva, skära i smala skivor | émincer |
| en bit | un morceau |
| tillsätta | ajouter |
| tillsätta (mer, igen) | rajouter |
| man tillsätter | on ajoute |
| smeten, degen | la pâte |
| kyla av, kallna | refroidir |
| låta, lämna | laisser |
| knäcka ägg | casser les œufs |
| skilja vitorna och gulorna | séparer les blancs et les jaunes |
| vispa äggen | battre les œufs |
| blanda | mélanger |
| beströ med | saupoudrer de |
| sätta, ställa, lägga | mettre |
| stekning, gräddning | la cuisson |
| gratäng | gratin (m) |
| gratinerad | gratiné |
| kött | de la viande |
| fisk | du poisson |
| grönsaker | des légumes |
| potatis | pomme de terre (f) |
| lök | oignon (m) |
| gurka | concombre (m) |
| en paté | une terrine |
| en sallad | une salade |
| råkost, råa grönsaker | des crudités |
| skaldjur | des crustacés |
| hacka | hacher |
| hackat kött, köttfärs | de la viande hachée |
| rå | cru |
| smula | miette (f) |
| tärna | couper en dé |
| en skiva | une tranche |
| potatisgratäng | gratin dauphinois |
| värma | chauffer |
| låta värma | faire chauffer |
| ugnen | le four |
| en mikrovågsugn | un four à micro-ondes |
| grillen | le grill |
| rostad, grillad | rôti |
| bryna | revenir |
| låt bryna | faites revenir |
| småkoka, puttra | mijouter |
| på svag värme | à feu doux |
| en grytkastrull | une marmite |
| kalvkött | du veau |
| nötkött | du bœuf |
| mäktig, väl tilltagen | copieux -euse |
| lätt | léger |
| smaklig, aptitlig | appétissant |
| utsökt | délicieux |
| en form | un moule |
| förvärma | pré-chauffer |
| under lock | sous couvercle |
| bryna, göra gyllenbrunt | dorer |
| smöra | beurrer |
| mjöl | farine (f) |
| socker | du sucre |
| senap | de la moutarde |
| dressing | sauce vinaigrette (f) |
| smaksättning, kryddning | assaissonnement (m) |
| kryddor | des épices |
| knåda | pétrir |
| breda ut | étaler |
| en liten bulle | une boulette |
| mos | purée (f) |
| timjan | du thym |
| lagerblad | du laurier |
| dill | aneth (m) |
| persilja | persil (m) |
| fastna, klistra | coller |
| en sil | un passoire |
| kniv | couteau (m) |
| gaffel | fourchette (f) |
| sked | cuiller (f) cuillère (f) |
| sked med något i (en sked mjöl) | cuillerée (f) |
| mald peppar | du poivre moulu  |
| mala - mald | moudre - moulu |
| på stark värme | à feu vif |
| på medelstark värme | à feu moyen |
| en matsked med innehåll | une cuillerée à soupe |
| en tesked med innehåll | une cuillerée à café |
| en visp | un fouet |
| vispgrädde | la crème Chantilly, la crème à fouetter |
| vaniljsås | la crème anglaise |
| röra om | remuer |
| gryn (i t.ex. mjöl, sås), klump | grumeau (m) |
| florsocker | sucre glace (m) |
| strösocker | sucre semoule (m) |
| bitsocker | sucre en morceaux |
| ströbröd | chapelure (f) |
| klyfta (av vitlök) | gousse (f) |
| riven | râpé |
| tjock - tjocklek | épais - épaisseur (f) |
| hälla | verser |
| ett lager | une couche |
| skal, skorpa, kant | croûte (f) |
| dra ut, sträcka ut | étirer |
| kvarter, klyfta (om äpple) | quartier (m) |
| ingrediens | ingrédient (m) |
| mjuk | moelleux  |
| syrlig | acidulé |
| uppochnervänd, utspilld | renversé |
| mild, elegant | suave |
| en kastrull | une casserole |
| en burk, en liten mugg | un pot |
| en mugg, en kopp | une tasse |
| ett glas | un verre |
| en flaska | une bouteille |
| en större mugg (frukostmugg) | un bol |
| liten skål | un ramequin |
| ung. allt-i-allo-kastrull | un fait-tout |
| behållare, skål | récipient (m) |
| en nypa | une pincée |
| köksredskap, kökstillbehör | ustensile de cuisine (m) |
| (vid)bränd | cramé |
| brinna, bränna | brûler |
| ett kylskåp | un réfrigérateur |
| en frys | un congélateur |
| matvara | aliment (m) |
| vaniljsocker | sucre vanillé |
| mjölk | lait (m) |
| smörgås (med sött på) | tartine (f) |
| bre på en smörgås | tartiner |
| sylt, marmelad | confiture (f) |
| fördela | répartir |
| krossa, mosa | écraser |
| pajdeg | la pâte brisée |
| klä, garnera | garnir |
| bitter, besk, mörk (om choklad) | amer, amère |
| strimla | lanière (f) |
| liten kastrull | poêlon (m) |

AU MAGASIN DE VÊTEMENTS 1d

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, kan jag hjälpa er? | bonjour, je peux vous aider? |
| nej, tack, jag vill bara titta lite | non, merci, je veux juste regarder un peu |
| ja, jag letar efter en snygg skjorta | oui, je cherche une jolie chemise |
| självklart, vilken storlek? | bien sûr, quelle taille? |
| jag har XL | je prends du XL, s’il vous plaît |
| mycket bra, och vilken färg föredrar ni? | très bien, et quelle couleur préférez-vous? |
| jag tycker om grönt | j’aime le vert |
| se här en snygg grön skjorta | voilà une jolie chemise verte |
| ja, inte illa, men finns det andra modeller? | oui, pas mal, mais il y a d’autres modéles? |
| ja, se här en annan snygg skjorta | oui, voici une autre belle chemise |
| mycket vacker, kan jag prova den? | très jolie, je peux l’essayer? |
| självklart, provhytten är därborta | bien sûr, la cabine est là-bas |
| tack | merci |
| jaha, hur är skjortan? | alors, comment va la chemise? |
| perfekt, jag tar den | parfait, je la prends |
| vilken tur, skjortan är på rea | quelle chance, la chemise est en solde |
| hur mycket kostar det? | c’est combien? |
| det kostar 6,50 euro | c’est 6,50 euros |
| varsågod 7 euro | voilà 7 euros |
| tack och här är er växel | merci et voilà votre monnaie |
| tack och hej då | merci et au revoir |
| hej då och ha en trevlig dag | au revoir et bonne journée |
| tack detsamma, hej då | merci, pareillement, au revoir |

**DIALOGUE niveau 2b**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **maträtt****plat** | **äta****manger** | **huvudrätt****plat principal** | **till förrätt****comme entrée** |
| **vad är det i den? (vad finns i den)****qu’est-ce qu’il y a dedans?** | **det är kryddat****c’est épicé** | **saltat****salé** |
| **peppar****poivre** | **laga mat****faire la cuisine** | **förbereda maten****préparer les repas** | **mat****la cuisine** |
| **vilken är din favoriträtt?** | **quel est ton plat préféré?** |
| **jag älskar potatisgratäng och du?** | **j’adore le gratin dauphinois et toi?** |
| **jag gillar löksoppa** | **j’aime la soupe à l’oignon** |
| **jag gillar inte ”quiche lorraine”** | **je n’aime pas la quiche lorraine** |
| **vad är det?** | **qu’est-ce que c’est?** |
| **det är en slags paj** | **c’est une sorte de tarte** |
| **vad är det i den?** | **qu’est-ce qu’il y a dedans?** |
| **det är ost och skinka** | **il y a du fromage et du jambon** |
| **det verkar gott (avoir l’air)** | **ça a l’air bon** |
| **nej, jag gillar det inte** | **non, moi je ne l’aime pas** |
| **tycker du om fisk?** | **tu aimes le poisson?** |
| **nej, jag avskyr fisk** | **non, je déteste le poisson** |
| **äter du ingen fisk?** | **tu ne manges aucun poisson? (pas de poisson)** |
| **absolut inte** | **absolument pas** |
| **gillar du inte skaldjur heller?** | **tu n’aimes pas les crustacés non plus ?** |
| **nej, och du?** | **non, et toi?** |
| **jag älskar skaldjur** | **j’adore les crustacés** |
| **äter du ofta fisk?** | **tu manges souvent du poisson?** |
| **jag äter fisk minst 3 gånger i veckan** | **je mange du poisson au moins trois fois par semaine** |
| **blää, du äter konstig mat** | **beurk, tu manges de la cuisine bizarre** |
| **det är viktigt att äta fisk** | **c’est important de manger du poisson** |
| **varför?** | **pourquoi?** |
| **det finns mycket vitaminer i fisk** | **il y a beaucoup de vitamines dans le poisson** |
| **äter du grönsaker då?** | **tu manges des légumes alors?** |
| **ja, ibland men inte så ofta** | **oui, parfois mais pas si souvent** |
| **vad gillar du för grönsaker?** | **qu’est-ce que tu aimes comme légumes ?** |
| **jag tycker om paprika och purjolök** | **j’aime le poivron et le poireau** |
| **känner du till purjolökspaj?** | **tu connais la tarte aux poireaux?** |
| **nej, är det gott?** | **non, c’est bon?** |
| **mycket gott** | **très bon** |
| **vet du hur man gör en ostfondy?** | **tu sais comment on fait une fondue savoyarde?** |
| **ja, det är lätt** | **oui, c’est facile** |
| **man tar tre olika ostar** | **on prend trois fromages différents** |
| **och sedan?** | **et ensuite?** |
| **man låter smälta osten (fondre) i en kastrull** | **on fait/laisse fondre le fromage dans une casserole** |
| **salt och peppar?** | **du sel et du poivre?** |
| **självklart, man tillsätter lite vitt vin också** | **bien sûr, on ajoute un peu de vin blanc aussi** |
| **är det nödvändigt?** | **c’est nécessaire?** |
| **ja, men du blir inte full av det vinet** | **oui, mais tu ne deviens pas ivre de ce vin** |
| **nej, men jag tycker inte om smaken av vin** | **non, mais je n’aime pas le goût du vin** |
| **när osten är smält skär man bröd (couper=skära)** | **quand le fromage a fondu, on coupe du pain** |
| **sedan doppar man (tremper) brödet i osten** | **ensuite on trempe le pain dans le fromage** |

PHRASES ET DIALOGUES niveau 2b ; 1

|  |  |
| --- | --- |
| möjlig(t) | possible |
| omöjlig(t) | impossible |
| använbar(t) | utile |
| onödig(t) | inutile |
| bra | bien |
| utmärkt | excellent |
| suveränt | super |
| storartat | magnifique |
| fantastiskt, oerhört | formidable |
| fantastiskt | fantastique |
| kanonbra | génial |
| enastående | extraordinaire |
| otroligt | incroyable |
| troligt | probable |
| förvånande | étonnant |
| underbart | merveilleux |
| strålande | splendide |
| lysande | brillant |
| sensationnellt | sensationnel |
| häpnadsväckandde | ahurissant |
| utomordentligt | extra |
| häftigt, kul | chouette |
| perfekt | parfait |
| fruktansvärt, hemskt | terrible, horrible |
| avskyvärt, hemskt | affreux |
| beklaglig, bedrövlig | lamentable |
| avskyvärt, förfärligt | épouvantable |
| patetisk | pitoyable |
| besvärlig | pénible |
| ledsamt | triste |
| bedrövlig | navrant |
| löjligt | ridicule |
| idiotiskt | idiot |
| dumt | bête, con, stupide, cinglé |
| galen, galet | fou |
| synd | dommage |
| hopplöst, förtvivlat | désespéré |
| nödvändigt | nécessaire |
| farligt | dangereux |
| våldsam(t) | violent |
| lugn(t) | calme, tranquille |
| schysst | sympa |
| värdelöst | nul, nulle |
| urdåligt | pas terrible |
| skitjobbigt, hårt, svårt | chiant |
| förståeligt | compréhensible |
| otänkbart | inimaginable |
| allvarlig | grave, sérieux |
| oacceptabelt | inacceptable |
| diskutabelt | discutable |
| gränsfall | limite |
| överdrivet | exagéré |
| svag(t) | faible |
| passionnerande | passionnant |
| intressant | intéressant |
| lärorikt | éducatif |
| rolig, lustig, kul | drôle, marrant, amusant |
| snäll | gentil |
| elak | méchant |
| genomförbart, går att göra | faisable |
| viktig(t) | important |
| äckligt | dégueulasse |
| osmakligt | dégoûtant |
| motbjudande, äckligt | écœurant  |
| besvärande, pinsamt | gênant |
| skamlig, föraktlig | ignoble |
| besvärande, jobbigt | embêtant |
| irriterande | énervant |
| avskyvärt | abominable |
| underhållande | divertissant |
| tröttande | fatigant |
| skamligt | honteux |

|  |  |
| --- | --- |
| vad tycker du om filmen Ratatouille ? | qu’est-ce que tu penses du film Ratatouille ? |
| den är rolig men den är löjlig också | il est drôle mais il est ridicule aussi |
| gillar du pasta ? | tu aimes les pâtes ?  |
| nej, det är äckligt | non, c’est dégueulasse  |
| det är fruktansvärt | c’est horrible |
| det är synd | c’est dommage |
| jag har gjort pasta till dig | j’ai fait des pâtes pour toi |
| vad tycker ni om reklam på teve ? | que pensez-vous de la pub à la télé ? |
| det är pinsamt, besvärligt | c’est pénible |
| det är irriterande | c’est énervant |
| det är jättejobbigt | c’est chiant |
| det är fördummande | c’est embêtant |
|  |  |
| vad tycker du om Popstars ? | qu’est-ce que tu penses de Popstars ? |
| det är underbart | c’est merveilleux, ,  |
| det är toppen | c’est le top |
| det är häftigt som program | c’est chouette comme programme |
| jag, jag tycker att det är värdelöst och dumt | moi, je trouve ça nul et con |
| och det är idiotiskt också | et c’est idiot aussi |
|  |  |
|  |  |
| och Friends, vad tycker du om det ? | et Friends, qu’est-ce que tu en penses ? |
| det är intressant och underhållande | c’est intéressant et divertissant |
| politik det är viktigtmen lite jobbigt | la politique c’est important mais un peu chiant |
| självmordsattacker det är avskyvärt och föraktligt | les attentats-suicide c’est abominable et ignoble |
|  |  |
| sniglar det är äckligt och motbjudande | les escargots, c’est dégueulasse et écœurant |
|  |  |

PHRASES ET DIALOGUES niveau 2b ; 2 français-suédois

|  |  |
| --- | --- |
| Qu’est-ce que tu aimes faire ? Moi, j’aime beaucoup le sport, la musique et les séries à la télé. Mon feuilleton préféré c’est 5 sœurs. C’est une émission drôle et divertissante. Ce n’est pas violent et ce n’est pas idiot. Les acteurs jouent très bien. C’est un feuilleton passionnant et marrant. Et j’aime beaucoup l’émission Star Academy aussi. C’est très intéressant et éducatif. En revanche, je n’aime pas les sagas américaines. C’est ridicule et énervant. Je déteste Friends. C’est con comme série. Je ne regarde jamais les informations non plus. C’est trop triste et trop sérieux. J’aime les émissions de nature. C’est sympa et très important. Sinon, j’aime le sport, surtout les sports d’équipe comme le volley-ball. Je suis nul mais c’est génial comme sport. C’est très fatigant mais aussi très amusant. C’est utile de faire du sport. Il est nécessaire de faire au moins 20 minutes de sport par jour. C’est important pour la santé. J’aime aussi le tennis de table. C’est dur aussi. Mais je suis assez fort en ping-pong. C’est mon sport préféré. Je joue 3 fois par semaine. Le week-end, j’aime faire la fête avec mes amis. J’aime sortir en boîte et j’aime danser. Ça détend quand on est fatigué. Le dimanche matin, je dors jusqu’à 11 heures au moins. Ensuite je me lève et je prends mon petit déjeuner au lit. Dimanche après-midi je fais mes devoirs et je fais le ménage dans ma chambre. C’est chiant ! Mais c’est affreux dans ma chambre. C’est le chaos complet….Je dois faire la vaisselle aussi tous les dimanches soirs. C’est épouvantable. Mes parents sont méchants. Par contre, après la vaisselle je suis libre et je peux regarder la télé jusqu’à minuit si je veux. | Vad gillar du att göra ? Jag, jag tycker mycket om sport, musik och serier på teve. Min favoritföljetong det är 5 systrar. Det är ett roligt och underhållande program. Det är inte våldsamt och det är inte idiotiskt. Skådespelarna spelar mycket bra. Det är en passionerande och rolig följetong. Och jag tycker mycket om sändningen StarAcademy också. Det är mycket intressant och lärorikt. Däremot gillar jag inte amerikanska såpor. Det är löjligt och irriterande. Jag avskyr Friends. Det är dumt som serie. Jag tittar aldrig på nyheterna heller. Det är för ledsamt och för allvarligt. Jag gillar naturprogram. Det är trevligt och mycket viktigt. Annars gillar jag sport, särskilt lagsporter som vollyboll. jag är värdelös men det är suveränt som sport. Det är mycket tröttande men också väldigt kul. Det är nyttigt att sporta. Det är nödvändigt att sporta minst 20 minuter per dag. Det är viktigt för hälsan. Jag gillar också bordtennis. Det är hårt också. Men jag är ganska duktig i pingpong. Det är min favoritsport. Jag spelar 3 gånger i veckan. På helgerna gillar jag att festa med mina kompisar. Jag gillar att gå ut på disko och jag gillar att dansa. Det kopplar av när man är trött. På söndagmorgonar sover jag till klockan 11 minst. Sedan går jag upp och jag tar min frukost i sängen. På söndag eftermiddag gör jag mina läxor och jag städar i mitt rum. Det är skitjobbigt! Men det är förfärligt på mitt rum. Det är komplett kaos....Jag måste diska också alla söndagkvällar. Det är fruktansvärt. Mina föräldrar är elaka. Däremot, efter disken är jag ledig och jag kan titta på teve ända till midnatt om jag vill. |

PHRASES ET DIALOGUES niveau 2b ; 2 –suédois-français

|  |  |
| --- | --- |
| Vad gillar du att göra ? Jag, jag tycker mycket om sport, musik och serier på teve. Min favoritföljetong det är 5 systrar. Det är ett roligt och underhållande program. Det är inte våldsamt och det är inte idiotiskt. Skådespelarna spelar mycket bra. Det är en passionerande och rolig följetong. Och jag tycker mycket om sändningen StarAcademy också. Det är mycket intressant och lärorikt. Däremot gillar jag inte amerikanska såpor. Det är löjligt och irriterande. Jag avskyr Friends. Det är dumt som serie. Jag tittar aldrig på nyheterna heller. Det är för ledsamt och för allvarligt. Jag gillar naturprogram. Det är trevligt och mycket viktigt. Annars gillar jag sport, särskilt lagsporter som vollyboll. jag är värdelös men det är suveränt som sport. Det är mycket tröttande men också väldigt kul. Det är nyttigt att sporta. Det är nödvändigt att sporta minst 20 minuter per dag. Det är viktigt för hälsan. Jag gillar också bordtennis. Det är hårt också. Men jag är ganska duktig i pingpong. Det är min favoritsport. Jag spelar 3 gånger i veckan. På helgerna gillar jag att festa med mina kompisar. Jag gillar att gå ut på disko och jag gillar att dansa. Det kopplar av när man är trött. På söndagmorgonar sover jag till klockan 11 minst. Sedan går jag upp och jag tar min frukost i sängen. På söndag eftermiddag gör jag mina läxor och jag städar i mitt rum. Det är skitjobbigt! Men det är förfärligt på mitt rum. Det är komplett kaos....Jag måste diska också alla söndagkvällar. Det är fruktansvärt. Mina föräldrar är elaka. Däremot, efter disken är jag ledig och jag kan titta på teve ända till midnatt om jag vill. | Qu’est-ce que tu aimes faire ? Moi, j’aime beaucoup le sport, la musique et les séries à la télé. Mon feuilleton préféré c’est 5 sœurs. C’est une émission drôle et divertissante. Ce n’est pas violent et ce n’est pas idiot. Les acteurs jouent très bien. C’est un feuilleton passionnant et marrant. Et j’aime beaucoup l’émission Star Academy aussi. C’est très intéressant et éducatif. En revanche, je n’aime pas les sagas américaines. C’est ridicule et énervant. Je déteste Friends. C’est con comme série. Je ne regarde jamais les informations non plus. C’est trop triste et trop sérieux. J’aime les émissions de nature. C’est sympa et très important. Sinon, j’aime le sport, surtout les sports d’équipe comme le volley-ball. Je suis nul mais c’est génial comme sport. C’est très fatigant mais aussi très amusant. C’est utile de faire du sport. Il est nécessaire de faire au moins 20 minutes de sport par jour. C’est important pour la santé. J’aime aussi le tennis de table. C’est dur aussi. Mais je suis assez fort en ping-pong. C’est mon sport préféré. Je joue 3 fois par semaine. Le week-end, j’aime faire la fête avec mes amis. J’aime sortir en boîte et j’aime danser. Ça détend quand on est fatigué. Le dimanche matin, je dors jusqu’à 11 heures au moins. Ensuite je me lève et je prends mon petit déjeuner au lit. Dimanche après-midi je fais mes devoirs et je fais le ménage dans ma chambre. C’est chiant ! Mais c’est affreux dans ma chambre. C’est le chaos complet….Je dois faire la vaisselle aussi tous les dimanches soirs. C’est épouvantable. Mes parents sont méchants. Par contre, après la vaisselle je suis libre et je peux regarder la télé jusqu’à minuit si je veux. |

|  |  |
| --- | --- |
| vad gillar du att göra ? | qu’est-ce que tu aimes faire? |
| jag gillar att läsa böcker | j’aime lire des livres |
| läser du mycket? | tu lis beaucoup? |
| jag läser en bok varje vecka | je lis un livre chaque semaine/par semaine |
| något annat? | autre chose? |
| ja, jag gillar att titta på teve | oui, j’aime regarder la télé |
| vad tittar du på? | qu’est-ce que tu regardes? |
| jag tittar på följetonger och svenska serier | je regarde les feuilletons et les séries suédoises |
| vilken är din favoritserie? | quelle est ta série préférée ? |
| jag älskar Skärgårdsdoktorn  | j’adore le Docteur de l’archipel |
| jag tycker den är värdelös och löjlig | je trouve qu’elle est nulle et ridicule |
| jag tycker den är underhållande och suverän | je pense qu’elle est divertissante et géniale |
| nej, det är tråkigt | non, c’est ennuyeux |
| jag gillar också Friends, den amerikanska serien, den är rolig | j’aime aussi Friends, la série américaine, elle est drôle |
| rolig? jag tycker den är pinsam | drôle? je trouve qu’elle est pénible |
| det är inte våldsam och det är intressant | ce n’est pas violent et c’est intéressant |
| jag hatar serier på teve | je déteste les séries à la télé |
| vad gillar du då? | qu’est-ce que tu aimes alors? |
| jag tycker om dokumentärer | j’aime les documentaires |
| vad tråkigt! | que c’est barbant! |
| nej, det är viktigt och lärorikt | non, c’est important et éducatif |
| jag tycker att det är hemskt, det är inte roligt | je pesne que c’est terrible, ce n’est pas drôle |
| allt är inte underhållande | tout n’est pas divertissant |
| det är onödigt att titta på nyheterna | c’est inutile de regarder les infos |
| det är dumt att säga så | c’est bête de dire ça  |
| det är synd att du inte gillar engelska serier | c’est dommage que tu n’aimes pas les séries anglaises |
| men jag gillar svenska naturprogram | mais j’aime les émissions suédoises sur la nature  |
| Herre Gud, du är inte allvarlig? | Mon Dieu, tu n’es pas sérieux ?! |
| jo visst, det är strålande med naturprogram | mais si, c’est spendide avec une émission sur la nature |
| det är bara tröttsamt att titta på djur | ce n’est que fatigant de regarder des animaux |
| jag tycker att det är underbart | moi, je trouve que c’est merveilleux |
| ok, nu måste jag titta på den franska följetongen, Plus Belle La Vie, hej då | d’accord, maintenant il faut que je regarde le feuilleton français, Plus Belle La Vie, au revoir |
| hej då, vi ses i morgon | au revoir, à demain! |

PHRASES ET DIALOGUES niveau 2b ; 5

|  |  |
| --- | --- |
| känner du till den här filmen? | tu connais ce film ? |
| vad heter den?  | il s’appelle comment ? |
| den heter Ratatouille | il s’appelle Ratatouille |
| nej, jag känner inte till den | non, je ne connais pas |
| den är mycket rolig | il est très drôle |
| åh, det är en komisk film alltså | ah, c’est un film comique alors |
| ja, det är historien om en råtta som lagar mat | oui, c’est l’histoire d’un rat qui fait la cuisine |
| jag, jag tittade på Livet i rosa | moi, j’ai regardé La Vie en rose |
| åh ja, filmen om Piafs liv | ah oui, le film de la vie de Piaf ? |
| ja, precis | oui, exact |
| tyckte du om den här filmen ? | tu as aimé ce film ? |
| sådär | comme ci comme ça |
| den är mycket känd | il est très connu |
| ja, och skådespelerskan spelar mycket bra | oui, et l’actrice joue très bien |
| jag, jag föredrar komiska filmer och du ? | moi, je préfère les films comiques et toi ? |
| jag ? det beror på | moi ? ça dépend |
| har du sett Taxi 4 ? | tu as vu Taxi 4 ? |
| ja, den är värdelös | oui, il est nul  |
| jaså, tyckte du inte om den här filmen ? | ah bon, tu n’as pas aimé ce film ? |
| inte alls, den är löjlig och inte alls kul | pas du tout, il est ridicule et il n’est pas drôle |
| jag, jag gillade den mycket | moi, j’ai beaucoup aimé |
| jaså, tycker du den är rolig ? | ah bon, tu le trouves amusant ? |
| ja, en rolig och underhållande film | oui, un film amusant et divertissant |
|  |  |
| vad tycker du om för film ? | qu’est-ce que tu aimes comme film? |
| jag gillar romantiska filmer och du? | j’aime les films romantiques et toi? |
| jag föredrar roliga filmer | je préfère les films drôles |
| har du sett Råttatouille? | tu as vu Ratatouille? |
| ja, den var suverän | oui, il est génial |
| jag tycker den var tråkig | je trouve qu’il était ennuyeux |
| tråkig? inte alls, den är rolig | ennuyeux? pas du tout, il est drôle |
| jag tycker den är värdelös | je pense qu’il est nul |
| har du sett Taxi 4 då? | tu as vu Taxi 4 alors? |
| ja, en fantastisk film!  | oui, un film formidable! |
| eller vad tycker du om den? | ou qu’est.ce que tu en penses? |
| ja, men mycket löjlig | oui, mais très ridicule |
| men det är en kul film | mais c’est un film drôle |
| javisst, den är underhållande | bien sûr, il est divertissant |
| Livet i rosa är en underbar film | La Vie en rose est un film merveilleux |
| ja, en mycket bra film | oui, un très bon film |
| vad tycker du om svenska filmer då? | qu’est-ce que tu penses des films suédois alors ? |
| jag vet inte | je ne sais pas |
| jag tittar aldrig på svenska filmer | je ne regarde jamais les films suédois |
| det finns bra svenska filmer | il y a de bons films suédois |
| jag älskar ”Visitörerna” | j’adore les Visiteurs |
| ja, den är kanonbra | oui, il est super |

PHRASES ET DIALOGUES niveau 2b ; 6 ; français-suédois

|  |  |
| --- | --- |
| Bonjour ! Bienvenue à la Gare de Lyon. Vous êtes à Paris. Le train 5673 à destination de Clermont-Ferrand partira du quai numéro 5, voie H. N’oubliez pas de composter votre billet avant de monter dans le train. Nous vous rappelons que la gare est un espace non-fumeurs.  | Hejsan ! Välkommen till Lyons Tågstation. Ni är i Paris. Tåget 5673 riktning Clermont-Ferrand kommer att avgå från perrong nummer 5, spår H. Glöm inte att stämpla er biljett innan ni går ombord på tåget. Vi påminner er om att stationen är ett rökfritt område. |
| Excusez-moi, je cherche le train pour le Mont-Dore, s’il vous plaît. Oui, bonjour, c’est affiché là-haut, sur le panneau. On va regarder. Le voilà. Il part du quai numéro 5, voie H. C’est de l’autre côté de la gare. Il faut traverser toute la gare. Merci beaucoup, monsieur. De rien, mademoiselle. | Ursäkta mig, jag letar efter tåget mot Le Mont-Dore, tack. Ja, hejsan, det är uppsatt däruppe, på tavlan. Vi skall titta. Där är det. Det går från perrong nummer 5, spår H. Det är på andra sidan stationen. Man måste gå i genom hela järnvägsstationen. Tack så mycket herrn. Ingen orsak, fröken. |
| Avant de prendre le train, il faut acheter son billet. On achète son billet au guichet à la gare. Après on regarde de quel quai le train part et de quelle voie. C’est affiché sur de grands panneaux. Avant de monter dans le train, on doit composter son billet dans une petite machine jaune qui se trouve à l’entrée du quai. On met son billet dans la machine et la machine vous donne un petit tampon sur le billet. C’est obligatoire de composter son billet avant de prendre le train.  | Innan man tar tåget måste man köpa sin biljett. Man köper sin biljett i biljettluckan på stationen. Efter så tittar man på från vilken perrong tåget går och från vilket spår. Det är uppsatt på de stora tavlorna. Innan man går ombord på tåget måste man stämpla sin biljett i en liten gul maskin som befinner sig i ingången till perrongen. Man sätter in sin biljett i maskinen och maskinen ger er en liten stämpel på biljetten. Det är obligatoriskt att stämpla sin biljett innan man tar tåget. |
| Ensuite on cherche la voiture, on monte dans la bonne voiture. Puis, on range ses bagages et on cherche sa place assise. Dans les haut-parleurs on annonce le départ du train. Il y a souvent une voiture-restaurant dans le train, sinon il y a toujours une vente ambulante, une personne qui vend du café, des boissons, des chips, des bonbons et des sandwichs. Il passe dans toutes les voitures. D’ailleurs voiture est un autre nom pour dire wagon. | Sedan letar man efter vagnen, man går in i rätt vagn. Sedan ställer man i ordning sitt bagage och man letar efter sin sittplats. I högtalarna meddelar man tågets avgång. Det finns ofta en restaurangvagn på tåget, annars finns det alltid en kringvandrande försäljning, en person som säljer kaffe, drycker, chips, godis och smörgåsar.Han går förbi alla vagnar. För övrigt ”bil” är ett annat namn för att säga ”vagn”. Sedan går konduktören förbi. Han kontrollerar biljetterna. Lokföraren det är personen som kör tåget. |
| Puis, le contrôleur passe. Il contrôle les billets. Le conducteur, c’est la personne qui conduit le train. |  |

PHRASES ET DIALOGUES niveau 2b ; 6 ; -suédois - français

|  |  |
| --- | --- |
| Hejsan ! Välkommen till Lyons Tågstation. Ni är i Paris. Tåget 5673 riktning Clermont-Ferrand kommer att avgå från perrong nummer 5, spår H. Glöm inte att stämpla er biljett innan ni går ombord på tåget. Vi påminner er om att stationen är ett rökfritt område. | Bonjour ! Bienvenue à la Gare de Lyon. Vous êtes à Paris. Le train 5673 à destination de Clermont-Ferrand partira du quai numéro 5, voie H. N’oubliez pas de composter votre billet avant de monter dans le train. Nous vous rappelons que la gare est un espace non-fumeurs.  |
| Ursäkta mig, jag letar efter tåget mot Le Mont-Dore, tack. Ja, hejsan, det är uppsatt däruppe, på tavlan. Vi skall titta. Där är det. Det går från perrong nummer 5, spår H. Det är på andra sidan stationen. Man måste gå i genom hela järnvägsstationen. Tack så mycket herrn. Ingen orsak, fröken. | Excusez-moi, je cherche le train pour le Mont-Dore, s’il vous plaît. Oui, bonjour, c’est affiché là-haut, sur le panneau. On va regarder. Le voilà. Il part du quai numéro 5, voie H. C’est de l’autre côté de la gare. Il faut traverser toute la gare. Merci beaucoup, monsieur. De rien, mademoiselle. |
| Innan man tar tåget måste man köpa sin biljett. Man köper sin biljett i biljettluckan på stationen. Efter så tittar man på från vilken perrong tåget går och från vilket spår. Det är uppsatt på de stora tavlorna. Innan man går ombord på tåget måste man stämpla sin biljett i en liten gul maskin som befinner sig i ingången till perrongen. Man sätter in sin biljett i maskinen och maskinen ger er en liten stämpel på biljetten. Det är obligatoriskt att stämpla sin biljett innan man tar tåget. | Avant de prendre le train, il faut acheter son billet. On achète son billet au guichet à la gare. Après on regarde de quel quai le train part et de quelle voie. C’est affiché sur de grands panneaux. Avant de monter dans le train, on doit composter son billet dans une petite machine jaune qui se trouve à l’entrée du quai. On met son billet dans la machine et la machine vous donne un petit tampon sur le billet. C’est obligatoire de composter son billet avant de prendre le train.  |
| Sedan letar man efter vagnen, man går in i rätt vagn. Sedan ställer man i ordning sitt bagage och man letar efter sin sittplats. I högtalarna meddelar man tågets avgång. Det finns ofta en restaurangvagn på tåget, annars finns det alltid en kringvandrande försäljning, en person som säljer kaffe, drycker, chips, godis och smörgåsar.Han går förbi alla vagnar. För övrigt ”bil” är ett annat namn för att säga ”vagn”. Sedan går konduktören förbi. Han kontrollerar biljetterna. Lokföraren det är personen som kör tåget. | Ensuite on cherche la voiture, on monte dans la bonne voiture. Puis, on range ses bagages et on cherche sa place assise. Dans les haut-parleurs on annonce le départ du train. Il y a souvent une voiture-restaurant dans le train, sinon il y a toujours une vente ambulante, une personne qui vend du café, des boissons, des chips, des bonbons et des sandwichs. Il passe dans toutes les voitures. D’ailleurs voiture est un autre nom pour dire wagon. |

|  |  |
| --- | --- |
| titta en järnvägsstation ! | regarde une gare! |
| vi köper en biljett till Bordeaux | on achète un billet pour Bordeaux |
| ok, det är en vacker stad | d’accord, c’est une belle ville |
| hejsan, jag skulle vilja ha en biljett till Bordeaux tack | bonjour, je voudrais un billet pour Bordeaux, s’il vous plaît |
| javisst, för en person? | bien sûr, pour une personne? |
| nej, för två personer | non, pour deux personnes |
| hur dags? det finns ett tåg klockan 09.30 | à quelle heure? il y a un train à 09.30 |
| utmärkt | excellent |
| då blir det 24 euro tack | alors ça fait 24 euros s’il vous plaît |
| varsågod | voilà |
| tack så mycket och här är era biljetter | merci beaucoup et voici vos billets |
| från vilken perrong går tåget? | de quel quai part le train? |
| tåget går från perrong nummer tretton | le train part du quai numéro treize |
| och vilket spår? | et de quelle voie? |
| det är spår B | c’est la voie B |
| är det långt? | c’est loin? |
| nej, det är precis bakom apoteket där borta | non, c’est juste derrière la pharmacie là-bas |
| tack så mycket, ha en bra dag | merci beaucoup, bonne journée |
| tack det samma och trevlig resa | merci pareillement et bon voyage |
| titta där är perrong nummer tretton | regarde voilà le quai numéro treize |
| man måste stämpla biljetten först | il faut composter les billets d’abord |
| nej, varför det? | non, pourquoi? |
| jo, det är obligatoriskt | si, c’est obligatoire |
| ok, vilken vagn har vi? | d’accord, on a quelle voiture? |
| vi har vagn nummer tolv | on a voiture numéro douze |
| och vilka platser har vi? | et on a quelles places? |
| vi har plats nummer 73 och 74 | on a les places numéros 73 et 74 |
| jag har hittat våra platser, här är dem | j’ai trouvé nos places, les voilà |
| perfekt, bredvid fönstret också | parfait, à côté de la fenêtre aussi |
| nu åker vi! | allez on part! |

le train part=tåget går/åker; libre, occupé, la fermeture des portes, appuyez ici, s’asseoir

PHRASES ET DIALOGUES niveau 2b ; 8

|  |  |
| --- | --- |
| gillar du romantiska filmer ? | tu aimes les films romantiques ? |
| nej, jag avskyr det ! | non, je déteste ça ! |
| varför? | pourquoi ? |
| därför att jag anser att det är löjligt | parce que je trouve que c’est ridicule |
|  |  |
| vad tycker du om Bingolotto ? | que penses-tu de Bingolotto ? |
| det är idiotiskt | c’est idiot ! |
| varför? | pourquoi ? |
| därför att jag vinner aldrig | parce que je ne gagne jamais |
|  |  |
| vad tycker du om Piaf ? | qu’est-ce que tu penses de Piaf ? |
| hon är storartad ! | elle est magnifique ! |
| varför? | pourquoi ? |
| därför att jag älskar hennes vackra sånger | parce que j’adore ses belles chansons |
|  |  |
| föredrar du rosa eller grönt ? | tu préfères le rose ou le vert ? |
| jag föredrar grönt | je préfère le vert |
| varför? | pourquoi ? |
| därför att rosa är en ful färg | parce que le rose est une couleur moche |
|  |  |
| dricker du kaffe ? | tu bois du café ? |
| åh nej, aldrig! | ah non, jamais ! |
| varför? | pourquoi ? |
| därför att kaffe är en äcklig dryck | parce que le café est une boisson dégueulasse |
|  |  |
| vill du ha en salt godis ? | tu veux un bonbon salé ? |
| nej, tack | non merci |
| varför? | pourquoi ? |
| därför att jag avskyr salta godisar | parce que je déteste les bonbons salés |
| det är inte normalt | ce n’est pas normal |
|  |  |
| tittar du på Det Vackrare Livet ? | tu regardes Plus Belle La Vie ? |
| åh nej, är du inte riktig ? | ah non, ça va pas non ? |
| varför ? | pourquoi ? |
| därför att jag hatar teveserier, det är värdelöst och löjligt | parce que j’ai horreur des séries télévisées, c’est nul et ridicule |
|  |  |
| äter du mycket pommes-frites ? | tu manges beaucoup de frites ? |
| ja, alla dagar | oui, tous les jours |
| varför? | pourquoi ? |
| därför att pommes-frites det är mycket gott | parce que les frites c’est très bon |
|  |  |
| gillar du Marion Cotillard ? | tu aimes Marion Cotillard ? |
| åh ja, hon är suverän ! | ah oui, elle est géniale ! |
| varför ? | pourquoi ? |
| därför att hon är en underbar skådespelerska | parce qu’elle est une actrice merveilleuse |
| hon spelar för bra | elle joue trop bien |
| röker du ? | tu fumes ? |
| åh nej, aldrig i livet ! | ah non, jamais de la vie ! |
| varför ? | pourquoi ? |
| därför att det är dumt | parce que c’est con |
| det är osmakligt | c’est dégoûtant  |
| och det är mycket farligt | et c’est très dangereux |